

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 24:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	czy w tym dniu przyjdzie do ciebie uchodźca z doniesieniem* ** dla uszu?! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	w tym dniu przyjdzie do ciebie uchodźca, donosząc ci o tym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy w tym dniu nie przyjdzie do ciebie ten, co ucieknie, aby przynieść wieść dla twoich uszu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali dnia onego nie przyjdzie do ciebie ten, co uciecze, oznajmując ci to?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	onego dnia, gdy przyjdzie do ciebie uciekający, aby oznajmił tobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że w ów dzień przyjdzie do ciebie zbieg, by donieść o tym twoim uszom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym dniu przyjdzie do ciebie uchodźca, aby przynieść ci wieść.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	czy w tym dniu nie przyjdzie do ciebie zbieg, żeby ci przynieść tę wieść?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu przyjdzie do ciebie zbieg, oznajmiając ci tę wiadomość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	w tym dniu przyjdzie do ciebie uchodźca, aby [przynieść] wieść dla twoich uszu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	(чи не) в тому дні прийде той, що спасається до тебе, щоб сповістити тобі до ух?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	w tym czasie przybędą do ciebie niedobitki, by ogłosić to twoim uszom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	w tymże dniu przyjdzie do ciebie uciekinier, by dać uszom usłyszeć?

¹⁾ doniesienie, דֹּשָׁמָעוּת (haszma'ut), hl, lub: z wieścią.

²⁾ <x>330 33:21</x>